

Государственный
литературный
музей

Борис ПАСТЕРНАК и Тициан ТАБИДЗЕ: дружба ПОЭТОВ как диалог культур

Сборник по материалам
конференции

МОСКВА
Издательство «Литературный музей»
2016

УДК 82-801.73

О. А. Лекманов

Кто «с ней рядом сидится» в стихотворении Пастернака «Вакханалия»?

Аннотация: в заметке идет речь о возможном реальном прототипе самого загадочного персонажа стихотворения Б. Л. Пастернака «Вакханалия» (1957). Используются результаты проекта «Европейская словесность XIX–XX веков в кросс-культурной перспективе: текст и контекст», выполненного в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2015 году.

Ключевые слова: литературоведение, Пастернак, Есенин, персонажи и прототипы, «Вакханалия», «Письмо матери», «Дорогая, сидем рядом...»

Александру Константиновичу Жолковскому —
вместо алаверды

Ближе к финалу длинного стихотворения Пастернака «Вакханалия» (1957) возникает образ загадочного мужчины, который «цвет молчаливо / До рассвета коньяк»:

В третий раз разведенец,
И дожив до седин,
Жизнь своих современник
Оправдал он один.

Дар подруг и товариж
Он пустил в оборот
И вернул им в подарок
Целый мир в свой черед.

Но для первой же юбки
Он порвет повода,
И какие поступки
Совершит он тогда!

Средь гостей танцовщица
Помирает с тоски.
Он с ней рядом сидится,
Это ведь двойники. <...>

И своей балерине,
Перетянутой так,

104

Точно стан на пружине,
Он шнурует балмак
[Пастернак, 2003–2005. Т. II. С. 185–186].

О ком написаны эти строки из пастернаковской «документальной зарисовки по следам театральной премьеры» [Жолковский, 2014. С. 122]?¹

Ни в коем случае не претендуя на уверенный ответ, все же решимся на осторожное предположение. Сделать его нам позволят два наблюдения.

Первое: служба, описанная в начальной строфе «Вакханалии», идет в московской церкви Бориса и Глеба, к моменту написания стихотворения уже 26 лет как разрушенной [см.: Сергеева-Кляйтис, Лекманов, 2010. С. 162].

Второе наблюдение: строка «И старух шушуну» из следующей строфы «Вакханалии» почти с неизбежностью вызывает в памяти читателя знаменитый образ старушки-матери в «старомодном ветхом шушуне», дважды повторяющийся в программном стихотворении Сергея Есенина «Письмо матери» (1924) [Есенин, 1995–1996. Т. 1. С. 179–180]². Мы позволили себе увидеть в этой сверхоткровенной реминисценции из зачина стихотворения знак-подсказку для тех, кто доберется до его конца.

Итак...

Предположение: не подразумевается ли в приведенных выше строках из «Вакханалии» Есенин, доживший в воображении автора до 1957 года, как достояние в его фантазии до этого времени арбатская церковь Бориса и Глеба, снесенная в 1931 году?

Заметим, во всяком случае, что целый ряд подробностей, сообщаемый Пастернаком в стихотворении об интересующем нас сейчас персонаже, с легкостью может быть спроецирован именно на Есенина. Пьяница и «в третий раз разведенец» (браки с А. Изрядновой, Э. Райх и А. Дункан), он написал множество поэтических посланий и любимым женщинам. Среди них сейчас особо выделим стихотворение «Дорогая, сидем рядом...» (сравним в «Вакханалии»: «Он с ней рядом сидится») с его ключевым образом «чувственной вьюги».

Также заметим, что роман с танцовщицей — это одна из важнейших составляющих персонального есенинского мифа. Об этой составляющей, разумеется, упоминает и Пастернак в своих кратких мемуарах о поэте, написанных в том же, 1957 году, что и «Вак-

¹ По предположению исследователя, за интересующими нас персонажами «угадываются» фигуры самого Пастернака и Ольги Ивинской [Там же. С. 123].

² Ср. также в стихотворении Есенина «Старухи» (1915): «С чурбака, как скатный бинер, мухи / Улетают к лесу-шущуну» [Есенин, 1995–1996. Т. 4. С. 107].

105

ханалии»: «Он Иван-царевичем на сером волке перелетел океан и, как жар-птицу, поймал за хвост Айседору Дункан» [Пастернак, 2003–2005. Т. III. С. 335].

Если бы мы оказались правы, то тогда и финал «Вакханалии», написанный в отличие от всего предшествующего стихотворения четырехстопным ямбом:

Цветы ночные утром спят,
Не прошибает их поливка...

можно было бы возвести к тому стихотворению Есенина, которое сам он считал одним из лучших своих любовных посланий:

Цветы мне говорят — прощай,
Головами склоняясь ниже...
[Есенин 1995–1996. Т. 1. С. 293]

Выдвигая подобную рискованную гипотезу, мы отдаем себе отчет в том, что писательской технике Пастернака, как правило, были чужды стопроцентные отождествления прототипов с персонажами. «Прямое сопоставление героинь романа с реальными женщинами биографии Пастернака не удастся», — пишет в своей содержательной статье о биографическом начале в «Докторе Живаго» Е. Б. Пастернак, а нам остается только констатировать, что и для рассматриваемого сейчас фрагмента «Вакханалии» это справедливо [Пастернак Е., 1993. S. 100].

Уместным представляется процитировать возмущенный монолог Осина Мандельштама по поводу романа Вениамина Каверина «Скандалист», где, как известно, героям были приданы черты реальных участников тогдашней ленинградской литературной жизни. Этот монолог был записан за Мандельштамом Давидом Выгодским: «Если он на 99% берет портретные черты, фотографию, а один процент прибавляет от себя, так ведь это клевета... Или дай все сто процентов фотографичности, или делай, как настоящий художник, перемай все так, чтобы нельзя было разобрать, что откуда» [Мандельштам, 2014. С. 325].

В стихотворении «Вакханалия» Пастернак, сам не зная об этом, воспользовался обоими мандельштамовскими рецептами. Изображая великую актрису Аллу Тарасову, он дал «сто процентов фотографичности»; описывая «в третий раз разведенца» переменял все так, что «нельзя разобрать, что откуда».

Если мы в этой заметке все-таки пробуем это «разобрать», то только потому, что помним о признании самого Пастернака, сделанном в письме к Зельме Федоровне Руофф от 16 марта 1947 года

по поводу Юрия Живаго: «Я пишу сейчас большой роман в прозе о человеке, который составляет некоторую равнодействующую между Блоком и мной (и Маяковским, и Есениным, может быть)» [Пастернак, 2003–2005. Т. IX. С. 492].

Вот мы и попробовали вычленить «есенинскую» составляющую загадочного персонажа пастернаковской «Вакханалии».

Литература

- Есенин С. Полное собрание сочинений: В 7 т. М.: Наука; Голос, 1995–1996. Т. 1: Стихотворения. 1995. 672 с. Т. 4: Стихотворения, не вошедшие в «Собрание стихотворений». 1996. 544 с.
- Жолковский А. О темных местах («Без названия», «Вакханалия») // Жолковский А. Поэтика за чайным столом и другие работы. М.: Новое литературное обозрение, 2014. С. 118–124.
- Мандельштам О. Полное собрание сочинений и писем: В 3 т. Приложение: Литонисия жизни и творчества / Сост. А. Мец, при участии С. Василенко, Л. Видофа, Д. Зубарева, Е. Лубвинской. М.: Прогресс-Плеяда, 2014.
- Пастернак Б. Полное собрание сочинений с приложениями: В XI т. М.: Слово/ Slovo, 2003–2005.
- Пастернак Е. Значение автобиографического момента в романе «Доктор Живаго» // Pasternak-Studien. I. Beiträge zum Internationalen Pasternak-Kongress, 1991 in Marburg. Verlag Otto Sagner — München, 1993. S. 98–107.
- Сердюков-Катын А., Лекманов О. «Агитпрофсоюзский лубок». Из реального комментария к Пастернаку // Новый мир. 2010. № 6. С. 155–162.

УДК 82.091-801.73

Л. Л. Горелик

Кавказский ландшафт в стихотворении Бориса Пастернака «Волны»

Аннотация: в статье сопоставлено изображение Кавказских гор в стихотворении Пастернака «Волны» с Кавказом Пушкина, Лермонтова и с описанием Уральских и Альпийских гор в творчестве самого Пастернака. Статья обнаруживает мифологическую составляющую в изображении Пастернаком Кавказских гор.

Ключевые слова: литературоведение, Пушкин, Лермонтов, Пастернак, «Волны», Кавказ, горы, второе рождение, мифология, Ницше.

Об открывающем книгу стихов «Второе рождение» стихотворении «Волны» и даже собственно о теме Кавказа в нем написано уже довольно много [Жолковский, 1990; Кшондзер, 1998; Журавлев, 2002 и др.].

Сведения об авторах

Абашев Владимир Васильевич, профессор, доктор филологических наук, заведующий кафедрой журналистики и массовых коммуникаций Пермского государственного национального исследовательского университета,

614022. Пермь, ул. Мира, 33-36
E-mail: vv_abashev@mail.ru

Азадовский Константин Маркович, историк литературы, переводчик, критик и эссеист; автор более 400 статей, публикаций и книг, в том числе: «Николай Клюев. Путь поэта» (1990), «Небесная арка. Марина Цветаева и Райнер Мария Рильке» (1992, 1999); «Письма Клюева к Александру Блоку» (2003); «Рильке и Россия. Письма, Дневники, Воспоминания, Стихи» (2003); «Ф. Ф. Филлер. Из мира литераторов: характеры и суждения» (2008); «Рильке и Россия. Статьи и публикации» (2011), «Серебряный век: Имена и события» (2015); участник международных конференций (Россия, Германия, США, Франция, Швеция); член-корреспондент Германской академии языка и литературы; председатель исполкома Санкт-Петербургского ПЕН-клуба,

191014. Санкт-Петербург, ул. Восстания, 10-51
E-mail: azadovskii@mail.ru

Асатиани Нина, куратор Дома-музея Тициана Табидзе, Грузия, Тбилиси, ул. Грибоедова, 18
E-mail: Mananiko@mozaka.ge

Горелик Людмила Львовна, доктор филологических наук, профессор, профессор Смоленского государственного университета, 214000. Смоленск, ул. Октябрьской революции, 7-72
E-mail: l_gorelik@rambler.ru

Жолковский Александр Константинович (Alexander Zholkovsky), кандидат филологических наук, профессор кафедр славянских языков и литератур и сравнительного литературоведения (Professor of Slavic Languages and Literatures and Comparative Literature) Университета Южной Калифорнии, Лос-Анджелес (University of Southern California, Los Angeles), 1171 Stanford Street #1, Santa Monica Ca 90403 USA
E-mail: alik@usc.edu

Иванова Евгения Викторовна, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института мировой литературы им. М. Горького РАН, 121069. Москва, Поварская ул., 25-а
E-mail: evi@l-z.ru

Кисашвили Елена Нодаровна, кандидат филологических наук, редактор-переводчик компании ООО «Фронтон», Грузия, Тбилиси, ул. Котетцхвили, 15
E-mail: liakak@hotmail.com

Кшондзер Мария Карловна, доктор филологических наук, руководитель литературного общества «Арион» (Германия, Любек), Bosauer Strasse 27, 23554, Lübeck, Deutschland
E-mail: mkkshondzer@googlemail.com

Лекманов Олег Андершанович, доктор филологических наук, профессор Школы филологии гуманитарного факультета научно-исследовательского университета «Высшая школа экономики», 105187. Москва, Измайловское шоссе, 33-9
lekmanov@mail.ru

Модебадзе Ирина Игоревна, доктор филологии (PhD), старший научный сотрудник отдела Теории литературы и компаративистики Института грузинской литературы им. Шота Руставели, Грузия, Тбилиси 0108, ул. М. Костава, 5
E-mail: irinamodeba@gmail.com

Никольская Татьяна Львовна, член Союза Писателей Санкт-Петербурга. Библиотека Института восточных рукописей Академии Наук, 191186. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18

Пастернак Елена Владимировна, филолог, помогла своему мужу Е. Б. Пастернаку (1923–2012) в изданиях, публикациях, сборах биографических материалов и комментирования произведений и переписки Бориса Пастернака; соавтор книги «Жизнь Бориса Пастернака: Документальное повествование» (СПб.: Изд-во журнала «Звезда», 2004) и комментатор Полного собрания сочинений в XI т. (М.: Слово/Slovo, 2003–2005), 119002. Москва, пер. Синцев Вражек, 15-168
E-mail: petr.pasternak@gmail.com

Ратиани Ирма Шалвовна, доктор филологических наук, профессор, заведующая направлением общего и сравнительного литературоведения Тбилисского государственного университета им. Ив. Джавахкишвили; директор Институт грузинской литературы им. Шота Руставели, Грузия, Тбилиси 0108, ул. М. Костава, 5
E-mail: ir.ratiiani@gmail.com